

1979-2019 40 Jahre Deutsch-Chinesische Gesellschaft

Bereits 1977, direkt nach dem Tod von Mao Tse-tung, reiste Harald Koch (Präsident der Auslandsgesellschaft damals RWAG) nach China. Dies führte 1979 zur Gründung der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft und 1992 zur Unterzeichnung der Städtepartnerschaft Dortmund-Xi'an.

In der Broschüre der Stadt Dortmund „1992-2017, Xi'an – Dortmund“ heißt es: „Am 12. August 1990 war die Sensation perfekt: Die Auslandsgesellschaft (RWAG) eröffnete im Museum am Ostwall die Ausstellung „Jenseits der Großen Mauer. Der Erste Kaiser von China und seine Terrakotta-Armee“. Die Gesamtsteuerung des Projektes lag in den Händen der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft und ihrer Leiterin Christa Frommknecht. Mit Li Zhongming aus Xi'an wurde dafür ein Verbindungsbüro in der Auslandsgesellschaft eingerichtet.

Als 2003 die ersten chinesischen und deutschen Schüler*innen in Gastfamilien in beiden Ländern untergebracht werden durften, war ein weiterer Meilenstein erreicht. Dank der Unterstützung der Auslandsgesellschaft wurde das Dortmunder Reinoldus-Schiller-Gymnasium eine der ersten Schulen in Deutschland, die einen Austausch mit China organisierte.

Bild: Skulptur „Hoch fliegen“
Dr. Elsi Zhen – Chee Yu,
Singapur, Edelstahl 1998
Geschenk der Künstlerin an
die Stadt Dortmund zum 20-
jährigen Bestehen der Deutsch-
Chinesischen Gesellschaft,
28.2.1999



Bürgerschaftliches Engagement im internationalen Dialog – Web-Doku mit Video-Statement, Bilder und Interview mit Karin Zhang, Leiterin der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft



Ihre Ansprechpartner*innen

Veranstaltungen

Claudia Steinbach
steinbach@auslandsgesellschaft.de
0231 838 00-19

Internationaler Austausch und Studienreisen Eurodesk Dortmund

Margarethe Thomas
thomas@auslandsgesellschaft.de
0231 838 00-33

Konferenzen

Sylvia Monzel
monzel@auslandsgesellschaft.de
0231 838 00-29

Sprachen

Christian Kaufmann
kaufmann@auslandsgesellschaft.de
0231 838 00-71

Europe Direct Informationszentrum

Lena Borgstedt
eu-do@auslandsgesellschaft.de
0231 838 00-47

**Deutsch-Chinesische Gesellschaft
in der Auslandsgesellschaft.de e.V**
Steinstr. 48, 44147 Dortmund

Leitung: Karin Zhang

VERANSTALTUNGEN

Auslandsgesellschaft.de
Förderung der
Völkerverständigung
seit 1949
**70
Jahre**

Deutsch-Chinesische Gesellschaft

Sept.-Dez. 2019

40 Jahre
Deutsch-Chinesische
Gesellschaft



Unterstützt von



Stadt Dortmund
Kulturbetriebe



Besuch eines Chinesischen Privatgartens in Castrop-Rauxel

Freitag, 06. September 2019, 16:30 Uhr

Bilder © Nils Opsölder



Der "Yü Yuan" ist ein besonderes Juwel der chinesischen Gartenkunst und gilt als absoluter Geheimtipp unter Liebhabern der chinesischen Kultur. Als Privatgarten vereint er die typische Komposition von Blickführung, Pavillon, Hofanlage und durchbrochener Gartenmauer auf kleinstem Raum. Der Garteninhaber Nils Opsölder begleitet die Besucher mit fundiertem Wissen und faszinierenden Anekdoten beim Genuss der originalgetreuen Anlage.

Eintritt frei

Anmeldung erforderlich (Begrenzte Teilnehmerzahl max. 15 Pers.): veranstaltungen@auslandsgesellschaft.de
Anreise in Eigeninitiative.

**Festveranstaltung:
40 Jahre Deutsch-Chinesische Gesellschaft
Chinesisches Mondfest im Jahr des Schweins oder
„Die Reise in den Westen“
Freitag, 13. September 2019, 18:30 – 21:30 Uhr**

Thema des festlichen Abends ist der Jahrhunderte alte und vielleicht berühmteste Roman Chinas „Die Reise in den Westen“, neu übersetzt von Eva Lüdi Kong. So drastisch und volksnah die Charaktere sich in dem Roman behaupten, so geschickt und tiefgründig entrollen sich dabei Gemeinsamkeiten und Reibungspunkte der drei großen Religionen und Geisteshaltungen Chinas: Daoismus, Konfuzianismus und Buddhismus. Im Gespräch mit der Übersetzerin reisen wir in die Welt des hitzköpfigen Affenkönigs Wu Kong und Ba Jie, dem immer hungrigen und als Schwein wiedergeborenen ehemaligen Befehlshaber der himmlischen Wasserflotte. Ein aufregendes Wechselspiel der Elemente findet schließlich im Zeichen des Mondes zu seiner Vollendung.

© Karin Zhang



Beiträge aus Kung Fu, Musik und chinesischer Malerei bezaubern in Anlehnung an „Die Reise in den Westen“. Philosophisches erfährt der Gast aus erster Hand durch einen Meister der chinesischen Kampfkunst. Versüßt wird der Abend mit „Mondkuchen“ aus deutschem Konditorhandwerk. Für eine besondere Brücke zum Hier und Jetzt sorgt Informatives zu unserem Mitgeschöpf, dem Schwein. Mit der Versteigerung eines wundervollen Schaustücks der Pâtisserie

Kunst, erfährt das chinesische Mondfest zugunsten des Tierschutzvereins Gross-Dortmund e.V. seinen krönenden Abschluss.

Special Guests:

Eva Lüdi Kong (Schriftstellerin, Übersetzung v. „Reise in den Westen“)
Anna Niedbala (Sopran) u. Jean-Ronald LaFond (Tenor)
Nils Opländer (Konditormeister)

Mit: Long Bao Schule (chinesische Kampfkunst)
Jun Zhang (Daoismus)
Sergio Gelsomino (chinesische Flöten)
Karin Zhang (Moderation, Malerei u. Tierschutz)

Ort: Auslandsgesellschaft.de e.V.

Eintritt: € 7,-/ 4,- für Mitglieder u. Sprachkursteilnehmende
Um Anmeldung wird gebeten:
veranstaltungen@auslandsgesellschaft.de

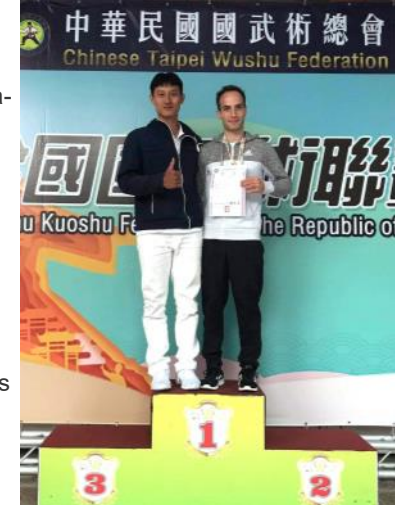
Mein Jahr in Taiwan

Vortrag: Christian Mützel

Freitag, 22. November 2019, 19:00 Uhr

© Christian Mützel

Der Dortmunder Student Christian Mützel berichtet in der uns bekannten, unterhaltsamen Art von seinem einjährigen Aufenthalt in Taiwan. Lebenswertes, Wissenswertes und Erstaunliches aus dem Alltag, dem Sprachstudium und den Reisen im Lande wechseln mit den Erfahrungen des erfolgreichen Kampfkünstlers bei verschiedenen Kung Fu- und Tai Ji-Wettkämpfen ab.



Ort: Auslandsgesellschaft.de e.V.

Eintritt frei